



Zentralausrücker (CSC) mit modifizierter Steckverbindung
Concentric slave cylinder (CSC) with modified plug connection
Butée hydraulique (CSC) avec connecteur modifié
Cojinete central de desembrague (CSC) con conexión por enchufe modificada

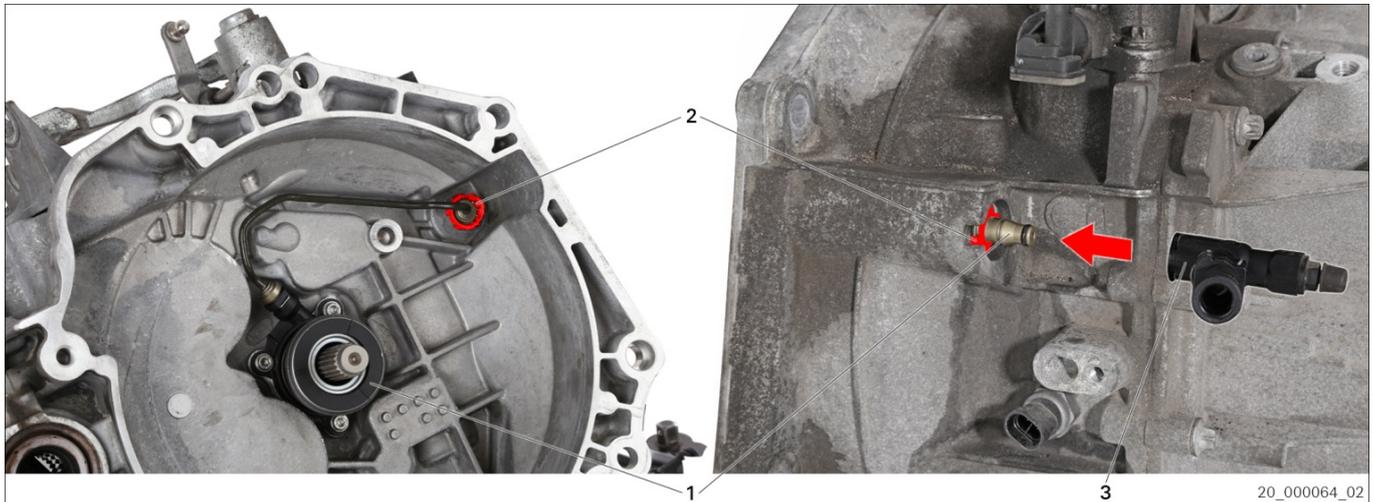


Abb./Fig. 1: CSC

- 1 Zentralausrücker (CSC) / Concentric slave cylinder (CSC) / Butée hydraulique (CSC) / Cojinete central de desembrague (CSC)
- 2 Clip
- 3 Entlüfter / Breather / Reniflard / Respiradero

Steckverbindung prüfen und ggf. anpassen

1. Alten CSC, Clips und Adapterstücke (falls vorhanden) ausbauen und entsorgen.
2. Neuen CSC (1) einbauen und mit dem vorgeschriebenen Anziehdrehmoment anziehen. Angaben des Fahrzeugherstellers beachten. Darauf achten, dass der Clip (2) einrastet.
3. Entlüfter (3) mit dem neuen CSC (1) **direkt** verbinden.
4. Ausrücksystem entlüften. Angaben des Fahrzeugherstellers beachten.

Check the plug connection and adapt if necessary.

1. Remove and dispose of the old CSC, clips and adapter pieces (if available).
2. Install the new CSC (1) and tighten to the specified tightening torque. Observe the vehicle manufacturer specifications. Make sure that the clip (2) snaps into position.
3. **Directly** connect the breather (3) to the new CSC (1).
4. Vent the clutch release system. Observe the vehicle manufacturer specifications.

Vérifier le connecteur, le remplacer le cas échéant

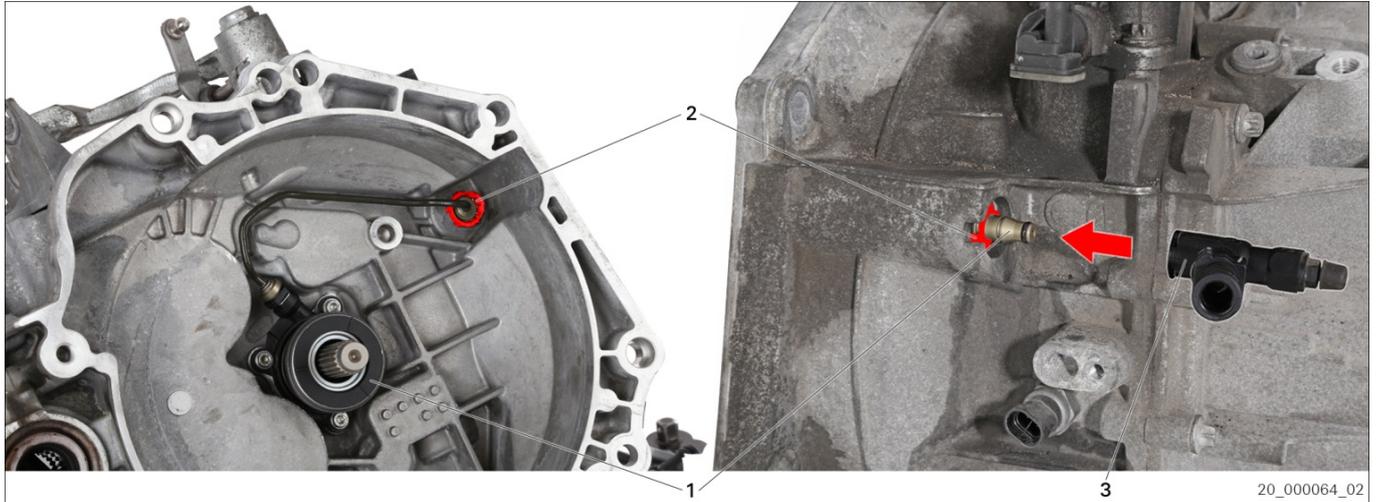
1. Déposer l'ancienne butée hydraulique, les clips et adaptateurs (si existants) et les éliminer.
2. Monter la nouvelle butée hydraulique (1) et la serrer au couple de serrage spécifié. Respecter les indications du constructeur automobile. Veiller à ce que le clip (2) soit bien engagé.
3. Raccorder **directement** le reniflard (3) avec la nouvelle butée hydraulique (1).
4. Purger le système de débrayage. Respecter les indications du constructeur automobile.

Compruebe la conexión por enchufe y adáptela si es necesario.

1. Desmonte y deseche el CSC viejo, los clips y las piezas adaptadoras (si están presentes).
2. Instale el nuevo CSC (1) y apriételo con el par de apriete prescrito. Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante del vehículo. Asegúrese de que el clip (2) encaje.
3. Conecte el respiradero (3) **directamente** al nuevo CSC (1).
4. Purgue el sistema de desembrague. Tenga en cuenta las especificaciones del fabricante del vehículo.



أسطوانة تابعة متحدة المركز (CSC) مع وصلة قيس معدلة



الشكل 1: الأسطوانة التابعة متحدة المركز (CSC)

2 مشبك

1 أسطوانة تابعة متحدة المركز (CSC)

3 مفرغ الهواء

**تحقق من وصلة القيس
واضبطها إذا لزم الأمر**

1. أزل الأسطوانة التابعة متحدة المركز القديمة، والمشابك، وقطع الموائمة (إن وجدت) وتخلص منها.
2. ركب الأسطوانة التابعة متحدة المركز (1) الجديدة، وأحكم ربطها باستخدام عزم دوران الشد المحدد. يرجى مراعاة المعلومات التي تقدمها الشركة المصنعة للسيارة. تأكد من تعشيق المشبك (2).
3. قم بتوصيل مفرغ الهواء (3) بالأسطوانة التابعة متحدة المركز الجديدة (1) مباشرة.
4. فرغ الهواء من نظام الإعتاق. يرجى مراعاة المعلومات التي تقدمها الشركة المصنعة للسيارة.



www.aftermarket.zf.com/serviceinformation